

15/01 ATR 14

ABKOMMEN ZWISCHEN DER REPUBLIK ÖSTERREICH UND DER
REPUBLIK TÜRKIE ÜBER SOZIALE SICHERHEIT
AVUSTURYA CUMHURİYETİ İLE TÜRKİYE CUMHURİYETİ ARASINDAKİ
SOSYAL GÜVENLİK SÖZLEŞMESİ

BESCHEINIGUNG ÜBER DEN VERSICHERUNGSVERLAUF IN ÖSTERREICH
AVUSTURYA'DAKİ SİGORTALILIK SÜRELERİ HAKKINDA BELGE

Durchführungsvereinbarung: Art. 8
Uygulama Anlaşması: Madde 8

Versicherungsnummer in der Türkei
Türkiye'deki sigorta no

Versicherungsnummer in Österreich
Avusturya'daki sigorta no

1. Zuständiger türkischer Träger Yetkili Türk Mercii	
1.1. Name Adi	SGK Başkanlığı - SSGM, Yurtdışı Borçlanma ve Tahsis, İşlemleri Daire Başkanlığı
1.2. Adresse (n) Adresi	Mithatpasa Cad. No. 7, 06437 SİHİYE/ANKARA, TÜRKİE

2. Versicherte(r) Sigortalı			
2.1. Familienname(n) Soyadı	Vorname(n) Adı	Geburtsname Doğum soyadı	
2.2. Geburtsdatum Doğum tarihi	Geburtsort Doğum yeri	Name des Vaters Baba adı	

3. Antragsteller(in) Dilekçe Sahibi			
3.1. Familienname(n) Soyadı	Vorname(n) Adı	Geburtsname Doğum soyadı	
3.2. Geburtsdatum Doğum tarihi	Geburtsort Doğum yeri	Name des Vaters Baba adı	

4. Versicherungszeiten Sigortalılık Süreleri				
vom 'den	bis 'e kadar	Anzahl der Monate Ay sayısı	Art der Versicherungszeiten (n) Sigortalılık sürelerinin dncsi	Bemerkungen Ek bilgiler
01.1973	08.1974	20	P	SOSYAL GÜVENLİK KURUMU BAŞKANLIĞI DESTEK HİZMETLERİ BAŞKANLIĞI GENEL EVRAK SERVİSİ (VII) 12 Eylül 2017 HAVALE BİSMİ SAYI: F. BAŞ.
09.1974	03.1975	7	G	
04.1975	09.1975	6	P	
01.1976	01.1976	1	G	
03.1976	06.1978	28	G	

6. Zustandiger osterreichischer Pensionsversicherungstrager Yetkili Avusturya Emeklilik Sigortası Mercii	
6.1	Name Adj Pensionsversicherungsanstalt, Landesstelle Wien
6.2	Adresse (1) Adresi Friedrich-Hilkegeist-Strae 1, 1021 Wien
6.3	Stempel Muhur Datum Tarih 31. AUG. 2017 Unterschrift Imza



Hinweise Dipnotlar

- (1) Postleitzahl, Ort, Strae, Hausnummer, Staat.
Posta kodu, il, cadde, ev numarası, devlet.
- (2) Die Versicherungszeiten sind wie folgt zu kennzeichnen:
Sigortalılık sureleri, aaıdaki ekilde gosterilecektir:
- P = Pflichtversicherung
Zorunlu sigortalılık
- F = Freiwillige Versicherung
İstee balı sigortalılık
- G = Gleichgestellte Zeiten
Edeer sureler
- (3) Das entsprechende Kastchen ist anzukreuzen.
İlgili kareyi iaretleyiniz.

ek-.5/6



PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Landesstelle Niederösterreich
3100 St. Pölten, Kremser Landstraße 5
www.pensionsversicherung.at

Telefon: 05 0303-0

Telefax: 05 0303-32850

pva-lsn@pensionsversicherung.at



18.08.2017

Frau

Versicherungsnummer

Nachgewiesene Versicherungszeiten und neutrale Zeiten

Sehr geehrte

Sie haben zum Stichtag 01.09.2017 in der österreichischen Pensionsversicherung folgende Versicherungszeiten erworben:

Zeitraum von	Zeitraum bis	Anzahl Monate	Art der Versicherung
06.1988	07.1989	14	Zeiten der Kindererziehung Ersatzzeit
08.1989	08.1989	1	Pflichtversicherung nach dem ASVG - Arbeiterin Beitragszeit Zeiten der Kindererziehung - zeitliche Deckung, Ersatzzeit
09.1989	09.1989	1	Krankengeldbezug - ASVG Dienstverhältnis Ersatzzeit Zeiten der Kindererziehung - zeitliche Deckung, Ersatzzeit
10.1989	06.1990	9	Zeiten der Kindererziehung Ersatzzeit
07.1990	07.1990	1	Pflichtversicherung nach dem ASVG - Arbeiterin Beitragszeit, Resttagemonat Zeiten der Kindererziehung - zeitliche Deckung, Ersatzzeit

Release: 11
Version: 11.4.3 / pdf 3.1.0
Umgebung: P

Bearbeiter: 02UL5T0Q
System: PVA-EDV-VVP
Interner Ordnungsbegriff:

Seite 1 von 4
VM
DVR: 2108296

Versicherte:
Stichtag: 01.09.2017

2

Zeitraum von bis	Anzahl Monate	Art der Versicherung
08.1990 05.1992	22	Pflichtversicherung nach dem ASVG - Arbeiterin Beitragszeit Zeiten der Kindererziehung - zeitliche Deckung, Ersatzzeit
06.1992 03.1993	10	Pflichtversicherung nach dem ASVG - Arbeiterin Beitragszeit
04.1993 05.1993	2	Wohngeldbezug - ASVG Dienstverhältnis Ersatzzeit
06.1993 07.1993	2	Wohngeldbezug - ASVG Dienstverhältnis Ersatzzeit Zeiten der Kindererziehung - zeitliche Deckung, Ersatzzeit
08.1993 08.1993	1	Wohngeldbezug - ASVG Dienstverhältnis Ersatzzeit, Resttagemonat Zeiten der Kindererziehung - zeitliche Deckung, Ersatzzeit
09.1993 06.1995	22	Zeiten der Kindererziehung Ersatzzeit
07.1995 07.1995	1	Pflichtversicherung nach dem ASVG - Arbeiterin Beitragszeit Zeiten der Kindererziehung - zeitliche Deckung, Ersatzzeit
08.1995 08.1995	1	Pflichtversicherung nach dem ASVG - Arbeiterin Beitragszeit, Resttagemonat Zeiten der Kindererziehung - zeitliche Deckung, Ersatzzeit
09.1995 09.1995	1	Krankengeldbezug - ASVG Dienstverhältnis Ersatzzeit Zeiten der Kindererziehung - zeitliche Deckung, Ersatzzeit
10.1995 03.1996	6	Arbeitslosengeldbezug Ersatzzeit Zeiten der Kindererziehung - zeitliche Deckung, Ersatzzeit
04.1996 05.1997	14	Pflichtversicherung nach dem ASVG - Arbeiterin Beitragszeit Zeiten der Kindererziehung - zeitliche Deckung, Ersatzzeit
06.1997 05.1999	24	Pflichtversicherung nach dem ASVG - Arbeiterin Beitragszeit

Versicherte:
Stichtag: 01.09.2017

Zeitraum von	bis	Anzahl Monate	Art der Versicherung
06.1999	08.1999	3	Wohngeldbezug - ASVG Dienstverhältnis Ersatzzeit
09.1999	09.1999	1	Wohngeldbezug - ASVG Dienstverhältnis Ersatzzeit
			Zeiten der Kindererziehung - zeitliche Deckung, Ersatzzeit
10.1999	10.1999	1	Pflichtversicherung nach dem ASVG - Arbeiterin Beitragszeit
			Zeiten der Kindererziehung - zeitliche Deckung, Ersatzzeit
11.1999	01.2001	15	Zeiten der Kindererziehung Ersatzzeit
02.2001	08.2003	31	Pflichtversicherung nach dem ASVG - Arbeiterin Beitragszeit
			Zeiten der Kindererziehung - zeitliche Deckung, Ersatzzeit
09.2003	06.2015	142	Pflichtversicherung nach dem ASVG - Arbeiterin Beitragszeit
07.2015	07.2015	1	Pflichtversicherung - Urlaubsabfindung, Urlaubsentschädigung Beitragszeit
08.2015	08.2015	1	Arbeitslosengeldbezug Beitragszeit, Resttagemonat
09.2015	12.2015	4	Krankengeldbezug - Sonderfall Beitragszeit
01.2016	04.2016	4	Arbeitslosengeldbezug Beitragszeit
05.2016	06.2016	2	Krankengeldbezug - Sonderfall Beitragszeit
07.2016	07.2016	1	Arbeitslosengeldbezug Beitragszeit
08.2016	08.2016	1	Krankengeldbezug - Sonderfall Beitragszeit, Resttagemonat
09.2016	09.2016	1	Arbeitslosengeldbezug Beitragszeit
10.2016	10.2016	1	Krankengeldbezug - Sonderfall Beitragszeit
11.2016	12.2016	2	Arbeitslosengeldbezug Beitragszeit

Versicherte: _____
Stichtag: 01.09.2017

18.08.2017

Zeitraum von	bis	Anzahl Monate	Art der Versicherung
01.2017	01.2017	1	Krankengeldbezug - Sonderfall Beitragszeit
02.2017	06.2017	5	Notstandshilfe, Überbrückungshilfe Beitragszeit
07.2017	08.2017	-	keine Versicherungszeit

Gesamtanzahl der nachgewiesenen Versicherungsmonate

Bereich	für die Wartezeit	für die Leistung	Art der Versicherungsmonate
ASVG	23	23	Beitragsmonat(e) der Pflichtversicherung - Teilversicherung (APG)
	249	249	Beitragsmonat(e) der Pflichtversicherung - Erwerbstätigkeit
	77	77	Monat(e) einer Ersatzzeit
	349	349	Gesamtanzahl

Informationen zu Kindererziehungszeiten:

Es wurden insgesamt

144 Monate für Zeiten der Kindererziehung festgestellt, davon

60 Monate für Zeiten der Kindererziehung ohne zeitliche Deckung

80 Monate für Zeiten der Kindererziehung mit zeitlicher Deckung
(ausgenommen Monate, die sich mit Monaten des Wochengeldbezuges
zeitlich decken) und

4 Monate für Zeiten der Kindererziehung, die sich mit Monaten des
Wochengeldbezuges zeitlich decken.

0 Monate der Kindererziehung bei Anspruch auf Kinderbetreuungsgeld.

**ABKOMMEN ZWISCHEN DER REPUBLIK ÖSTERREICH UND DER
REPUBLIK TÜRKIE ÜBER SOZIALE SICHERHEIT
AVUSTURYA CUMHURİYETİ İLE TÜRKİYE CUMHURİYETİ ARASINDAKİ
SOSYAL GÜVENLİK SÖZLEŞMESİ**

**BESCHEINIGUNG ÜBER DEN VERSICHERUNGSVERLAUF IN ÖSTERREICH
AVUSTURYA'DAKİ SİGORTALILIK SÜRELERİ HAKKINDA BELGE**

Durchführungsvereinbarung: Art. 8
Uygulama Anlaşması: Madde 8

Versicherungsnummer in der Türkei
Türkiye'deki sigorta no

Versicherungsnummer in Österreich
Avusturya'daki sigorta no

1. Zuständiger türkischer Träger Yetkili Türk Mercii	
1.1 Name Adi	SGK Baskanlığı - SSGM, Yurtdışı Borçlanma ve Tahsis, İşlemleri Daire Başkanlığı
1.2 Adresse (3) Adresi	Mithatpasa Cad. No. 7, 06437 SİHİYE/ANKARA, TÜRKİE

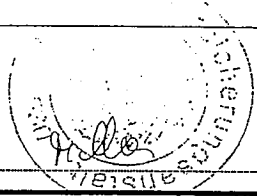
2. Versicherte(n) Sigortalı			
2.1 Familienname(n) Sovadi	Vorname(n) Adi	Geburtsname Doğum soyadı	
2.2 Geburtsdatum Doğum tarihi	Geburtsort Doğum yeri	Name des Vaters Baba adı	

3. Antragsteller(in) Dilekçe Sahibi			
3.1 Familienname(n) Soyadı wie oben	Vorname(n) Adi	Geburtsname Doğum soyadı	
3.2 Geburtsdatum Doğum tarihi	Geburtsort Doğum yeri	Name des Vaters Baba adı	

4. Versicherungszeiten Sigortalılık Süreleri				
vom 'den	bis 'e kadar	Anzahl der Monate Ay sayısı	Art der Versicherungszeiten (2) Sigortalılık sürelerinin cinsi	Bemerkungen Ek bilgiler
			siehe E205AT	

Zurückgelegte Versicherungs- und gleichgestellte Zeiten			Versicherungszeiten (14)			Gleichgestellte Zeiten (15)			Versicherungssysteme			Beruf (16) (17) (18)
Jahr	Von	Bis	Jahre	Monate	Tage	Jahre	Monate	Tage	Arbeitnehmer	Selbständige	Beamte	
2001/2003	09.2001	03.2003		19					ASVG			Arbeiter
2003	04.2003	08.2003					5		ASVG			Arbeitslosengeldbezug
2003	09.2003	12.2003		4					ASVG			Arbeiter
2004	01.2004	12.2004					12		ASVG			Notstandshilfe
2005/2006	01.2005	07.2006		19					ASVG			Notstandshilfe
2006/2007	08.2006	02.2007		7					ASVG			Arbeiter
2007	03.2007	03.2007		1					ASVG			Arbeitslosengeldbezug
2007/2008	04.2007	02.2008		11					ASVG			Arbeiter
2008	03.2008	09.2008		7					ASVG			Krankengeldbezug
2008	10.2008	10.2008		1					ASVG			Urlaubsabfindung, P
												Urlaubsentschädigung
2008	11.2008	12.2008		2					ASVG			Krankengeldbezug
2009	05.2009	09.2009		5					ASVG			Arbeitslosengeldbezug
2009/2010	10.2009	12.2010		15					ASVG			Notstandshilfe
2011	02.2011	02.2011		1					ASVG			Notstandshilfe
2011	09.2011	10.2011		2					ASVG			Notstandshilfe
2012	06.2012	06.2012		1					ASVG			Notstandshilfe
2012	07.2012	09.2012		3					ASVG			Notstandshilfe

2

6. Zustandiger osterreichischer Pensionsversicherungstrager Yetkili Avusturya Emeklilik Sigortas Mercii	
6.1 Name Adi	Pensionsversicherungsanstalt, Landesstelle Salzburg
6.2 Adresse (1) Adresi	Schallmooser Hauptstrae 11, 5021 Salzburg
6.3 Stempel Muhur	Datum Tarih 12. OKT. 2012
	Unterschrift Imza 

Hinweise
Dipnotlar

- (1) Postleitzahl, Ort, Strae, Hausnummer, Staat.
Posta kodu, il, cadde, ev numarası, devlet.
- (2) Die Versicherungszeiten sind wie folgt zu kennzeichnen:
Sigortalılık sureleri, aaıdaki ekilde gosterilecektir:
- P = Pflichtversicherung
Zorunlu sigortalılık
- F = Freiwillige Versicherung
Istee balı sigortalılık
- G = Gleichgestellte Zeiten
Edeer sureler
- (3) Das entsprechende Kastchen ist anzukreuzen.
İlgili kareyi iaretleyiniz.

EK-5/d



Pensionsversicherungsanstalt



fiktive Berechnung fiktive Berechnung fiktive Berechnung fiktive Berechnung fiktive Berechnung fiktive Berechnung fiktive Berechnung

09.08.2016

Versicherungsnummer

Sehr geehrte

Mit den bis zum Stichtag 01.09.2016 in der österreichischen Pensionsversicherung erworbenen Versicherungszeiten haben Sie folgende Pensionsansprüche erworben:

Die Voraussetzungen für die Alterspension sind bereits erfüllt.

Der Prüfung Ihrer Pensionsansprüche liegen folgende Daten zu Grunde:

Sie haben zum Stichtag 01.09.2016 in der österreichischen Pensionsversicherung folgende Versicherungszeiten erworben:

Zeitraum von	Zeitraum bis	Anzahl Monate	Art der Versicherung
11.1986	11.1993	85	Zeiten der Kindererziehung Ersatzzeit
12.1993	03.1998	-	keine Versicherungszeit
04.1998	11.2012	176	Pflichtversicherung nach dem ASVG - Arbeiterin Beitragszeit
12.2012	12.2012	1	Pflichtversicherung - Urlaubsabfindung, Urlaubsentschädigung Beitragszeit
01.2013	02.2013	2	Krankengeldbezug - ASVG Dienstverhältnis Beitragszeit
03.2013	04.2013	2	Arbeitslosengeldbezug Beitragszeit



Pensionsversicherungsanstalt



fiktive Berechnung fiktive Berechnung fiktive Berechnung fiktive Berechnung fiktive Berechnung fiktive Berechnung fiktive Berechnung

Zeitraum von	bis	Anzahl Monate	Art der Versicherung
05.2013	05.2013	1	Krankengeldbezug - Sonderfall Beitragszeit
06.2013	02.2014	9	Arbeitslosengeldbezug Beitragszeit
03.2014	03.2014	1	Krankengeldbezug - Sonderfall Beitragszeit
04.2014	03.2015	12	Arbeitslosengeldbezug Beitragszeit
04.2015	08.2016	(17)	Bezug einer Alterspension Neutrale Zeit

Gesamtanzahl der nachgewiesenen Versicherungsmonate

Bereich	für die Wartezeit	für die Leistung	Art der Versicherungsmonate
ASVG	27	27	Beitragsmonat(e) der Pflichtversicherung - Teilversicherung (APG)
	177	177	Beitragsmonat(e) der Pflichtversicherung - Erwerbstätigkeit
	85	85	Monat(e) einer Ersatzzeit
	289	289	Gesamtanzahl

Außerdem wurden 17 neutrale Monate nachgewiesen.

Verhältnis APG-Versicherungsmonate zu Altversicherungsmonaten zum 01.01.2014 für Berechnung Kontoerstgutschrift

Bereich	Anzahl	Anteil in Prozent
Altversicherungsmonate	166	60,58395
APG-Versicherungsmonate	108	39,41605
Gesamt	274	



Pensionsversicherungsanstalt



fiktive Berechnung fiktive Berechnung fiktive Berechnung fiktive Berechnung fiktive Berechnung fiktive Berechnung fiktive Berechnung

Informationen zu Kindererziehungszeiten:

Es wurden insgesamt

85 Monate für Zeiten der Kindererziehung festgestellt, davon

85 Monate für Zeiten der Kindererziehung ohne zeitliche Deckung

0 Monate für Zeiten der Kindererziehung mit zeitlicher Deckung
(ausgenommen Monate, die sich mit Monaten des Wochengeldbezuges
zeitlich decken) und

0 Monate für Zeiten der Kindererziehung, die sich mit Monaten des
Wochengeldbezuges zeitlich decken.

0 Monate der Kindererziehung bei Anspruch auf Kinderbetreuungsgeld.